

PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE SU MURATURA FLUSH ROTATING DOOR FOR A BRICKWALL PORTE AFFLEURANTE ROTOTRANSLANTE SUR MAÇONNERIE WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE AUF MAUERWAND

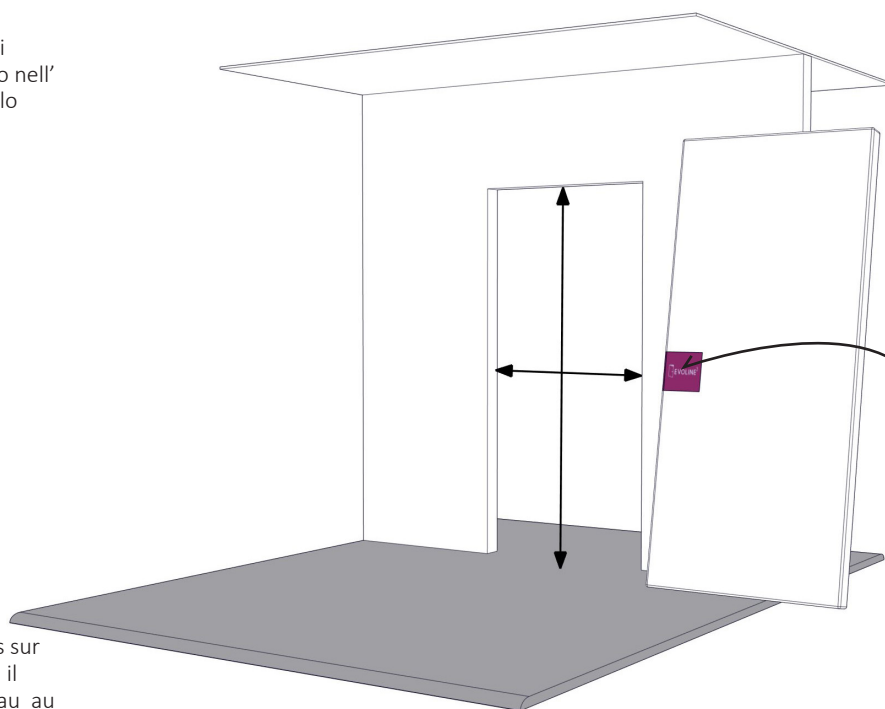
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO TELAIO

ASSEMBLING OF THE DOOR FRAME

MONTAGE DU CHÂSSIS

MONTAGE DER ZARGE

1 Posizionare la porta in corrispondenza del foro di riferimento, come indicato nell'etichetta posta sull'imballo



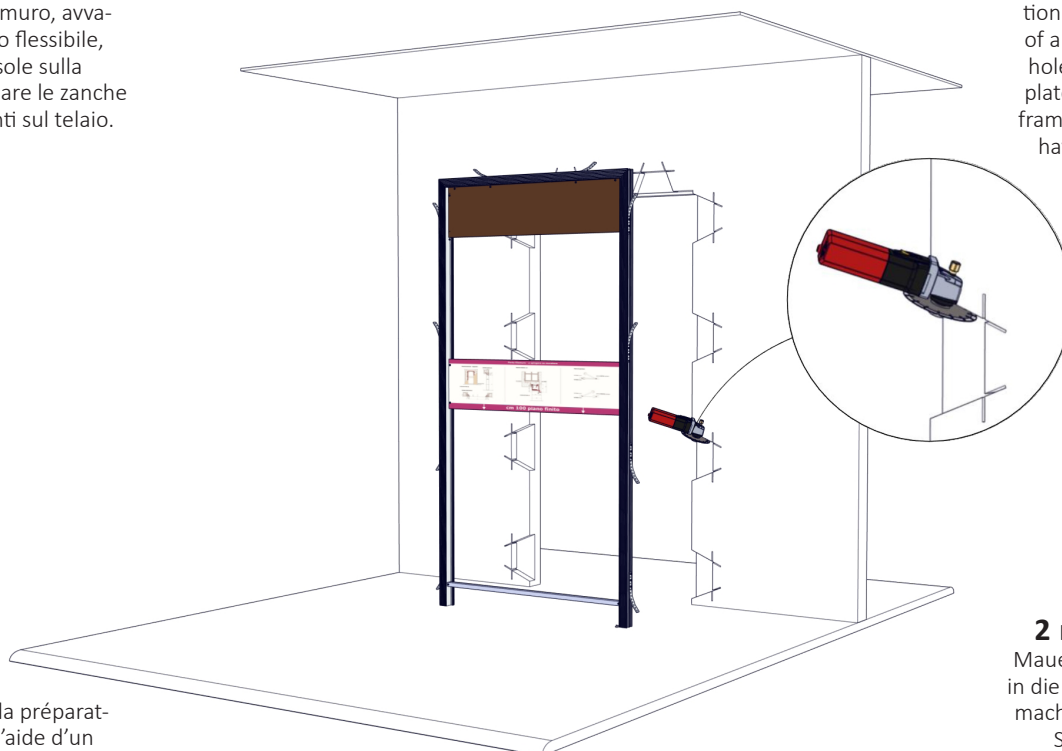
1 Get sure that you are mounting the door which corresponds to the right opening in the wall. To ensure this, you can refer to the identification number which is printed on the package.

Matricola identificativa
Identification number
Numero d'identification
Identifizierungs-nummer

1 Dès indications décrites sur l'étiquette de l'emballage, il faut positionner le panneau au trou dans le mur correspondant

1 Die Türe an der richtigen Maueröffnung zuordnen, wie auch auf der Verpackungs-Etikette verwiesen.

2 Procedere alla preparazione del muro, avvalendosi di un disco flessibile, ricavando delle asole sulla parete per alloggiare le zanche (da aprire) presenti sul telaio.



2 Proceed with the preparation of the wall with the help of a flexible disk. Make some holes to lodge the little steel plates which are fixed on the frame. Before doing that, you have to open the little steel plates.

2 Procéder avec la préparation du mur, avec l'aide d'un disque flexible; il faut faire des boutonnières où ensuite iront s'insérer les agrafes fixées au châssis. Avant on doit ouvrir les agrafes.

2 Mit der Vorbereitung der Mauer fortfahren, indem man in die Mauer einige Öffnungen macht, anhand einer flexiblen Scheibe. Diese Öffnungen dienen zum Einsatz der auf der Zarge vorhandenen Lochgitterstreifen; vor deren Einsatz, müssen die Lochgitterstreifen geöffnet werden.

PORTA FILOMURO ROTOTRASLANTE SU MURATURA FLUSH ROTATING DOOR FOR A BRICKWALL PORTE AFFLEURANTE ROTOTRANSLANTE SUR MAÇONNERIE WANDBÜNDIGE ZIEHEN-SCHIEBETÜRE AUF MAUERWAND

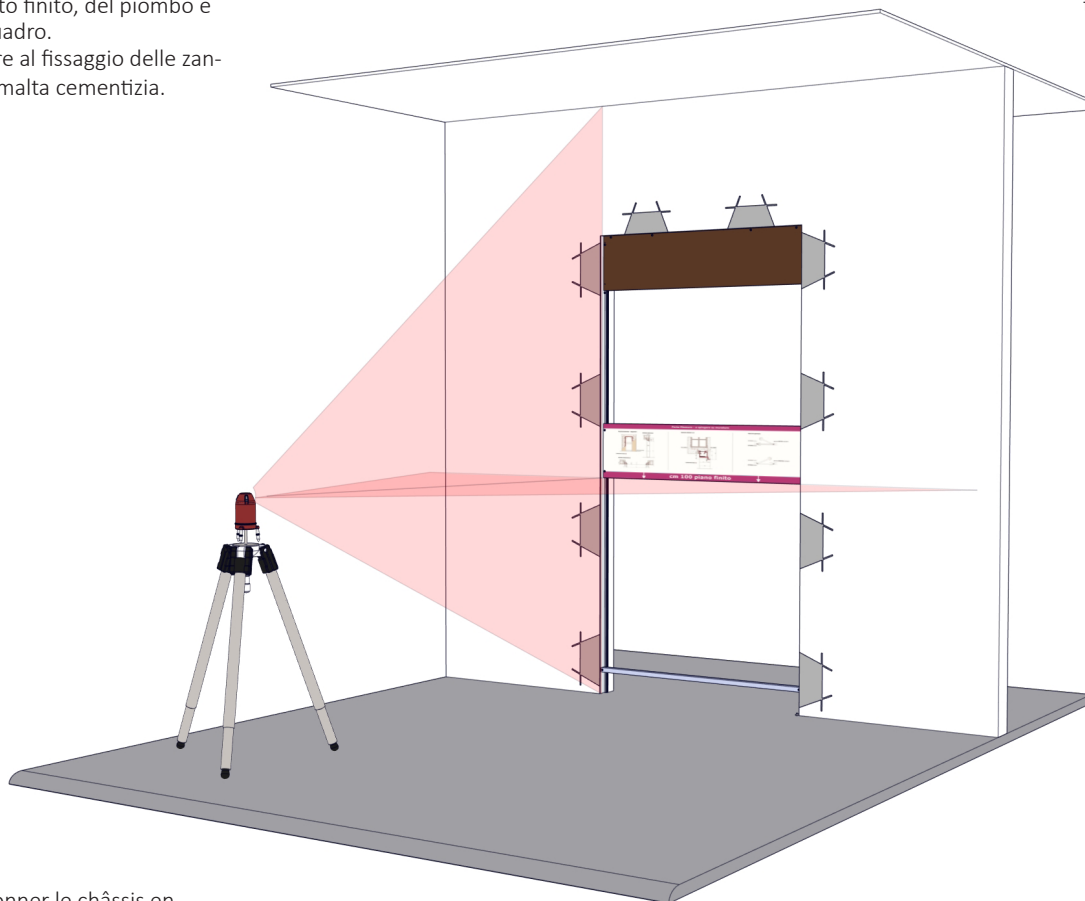
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO TELAIO

ASSEMBLING OF THE DOOR FRAME

MONTAGE DU CHÂSSIS

MONTAGE DER ZARGE

3 Posizionare il telaio in alluminio avvalendosi di livella laser per il rispetto della quota pavimento finito, del piombo e dello squadro. Procedere al fissaggio delle zanche con malta cementizia.



3 Proceed in positioning the aluminum frame with the help of the laser level, to get sure that the level of the finished floor is respected, so as the squaring with the adjacent wall and the perpendicularity with it. Fix the little steel plates with cement mortar.

3 Positionner le châssis en aluminium avec l'aide d'un niveau laser, qui va permettre de respecter le niveau du plancher accompli, garanti que le châssis soit perpendiculaire au mur et qu'il soit carré avec le plancher. Procéder avec la fixation des agrafes d'acier du châssis avec mortier de ciment

3 Anhand einer Laser-Waage kann die Aluminium-Zarge positioniert werden. Dadurch stellt man sicher, dass man sich an der Höhe des Fertigfußbodens einhält, sowie an der Quadratur der Wand. Ausserdem soll darauf geachtet werden, dass die Zarge lotrecht mit der Wand montiert wird. Nun können die an der Zarge befestigte Lochgitterstreifen mit Zementmörtel eingemauert werden.

4 Rimuovere i distanziali ed i diagonali di irrigidimento solo dopo la completa asciugatura della malta di fissaggio.

4 The removeable spacers should be removed from the doorframe only after the cement mortar is completely dry.

4 Les entretoises amovibles peuvent être enlevés seulement après le séchage complet du mortier de fixation

4 Nachdem der Mörtel vollkommen ausgetrocknet ist, können die Distanz-Teile und die Versteifungsdiagonalen entfernt werden.